

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2013-2014

19 NOVEMBRE 2013

**RÉVISION DE LA CONSTITUTION**

**Proposition de révision  
de l'article 44 de la Constitution**

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES  
INSTITUTIONNELLES**

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2013-2014

19 NOVEMBER 2013

**HERZIENING VAN DE GRONDWET**

**Voorstel tot herziening  
van artikel 44 van de Grondwet**

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE  
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN**

## Article unique

À l'article 44 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

«Le Sénat est un organe non permanent.»;

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

*Voir:*

**Documents du Sénat :****5-1721 - 2011/2012 :**

N° 1: Proposition de révision de la Constitution de Mme Piryns, MM. Mahoux, Anciaux, Tommelein, Claes, Cheron et Delpérée et Mme Defraigne.

**5-1721 - 2012/2013 :**

N°s 2 et 3: Amendements.

**5-1721 - 2013/2014 :**

N° 4: Rapport.

## Enig artikel

In artikel 44 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin :

«De Senaat is een niet-permanent orgaan.»;

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

*Zie:*

**Stukken van de Senaat :****5-1721 - 2011/2012 :**

Nr. 1: Voorstel tot herziening van de Grondwet van mevrouw Piryns, de heren Mahoux, Anciaux, Tommelein, Claes, Cheron en Delpérée en mevrouw Defraigne.

**5-1721 - 2012/2013 :**

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

**5-1721 - 2013/2014 :**

Nr. 4: Verslag.

## Einziger Artikel

Artikel 44 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Der Senat ist ein nichtständiges Organ.»

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Disposition transitoire

La deuxième phrase de l'alinéa 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. ».

« Overgangsbepaling

De tweede zin van het tweede lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. ».

« Übergangsbestimmung

Absatz 2 zweiter Satz tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. ».